

FM $\frac{326}{3}$

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

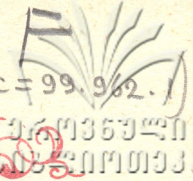
გრიგოლ კოკელაძე

საგუნდო
სიმღერები

ГРИГОРИЙ КОКЕЛАДЗЕ

ХОРОВЫЕ
ПОСНИ

М484.068.02-62: 784.068(с=99.9%2.)



გრიგორ კოკელაძე

სავსელო
სიმღერები

ГРИГОРИЙ КОКЕЛАДЗЕ

ХОРОВЫЕ
ПЕСНИ

FM 326
9



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 62



რედაქტორი ნ. ჩიკოვანიძე

Редактор Н. Чиковадзе

სიმღერა პარტიის

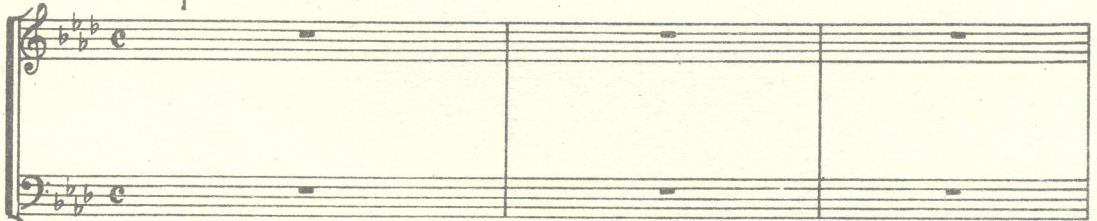
მუს. გრ. კოკელაძის
 ტექსტი კ. კალაძის

ПЕСНЬ О ПАРТИИ


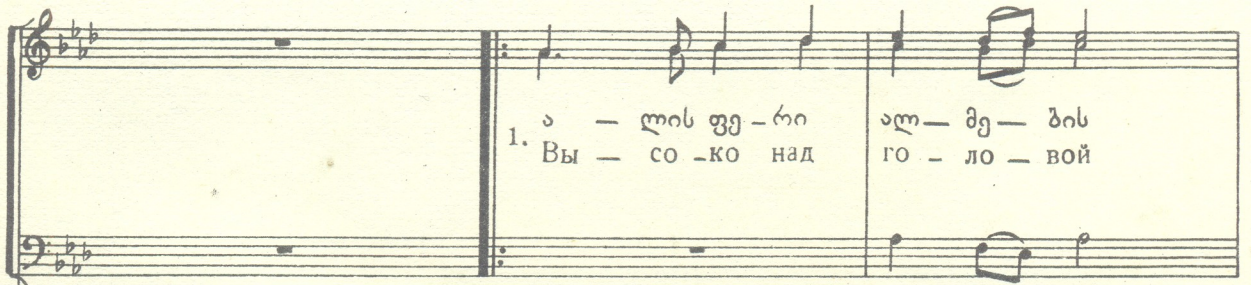
Муз. Гр. Кокеладзе
 Текст К. Каладзе
 Перевод Л. Колесникова

Tempo di marcia

Coro



Tempo di marcia

1. ა - ლის ფე - რი ალ - მე - ზის
 Вы - со - ко над го - ло - вой





საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

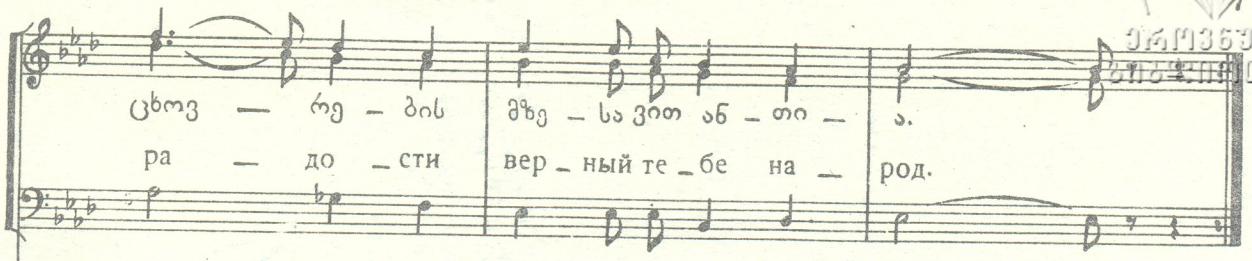
ვად ა-მართულ ფრთე-ბი - თა, მო-ვალთ, მო-გე - სალ-მე-ბით
 ვე - тся фла-гов а - лый, цвет, э - то пар-ти - и род-ной

სა — ქართვე-ლის მთე-ბი - რაბ, მამ, ჩვე - ბი
 Гру - зи-я не - сет при - вет. Му — дра - я

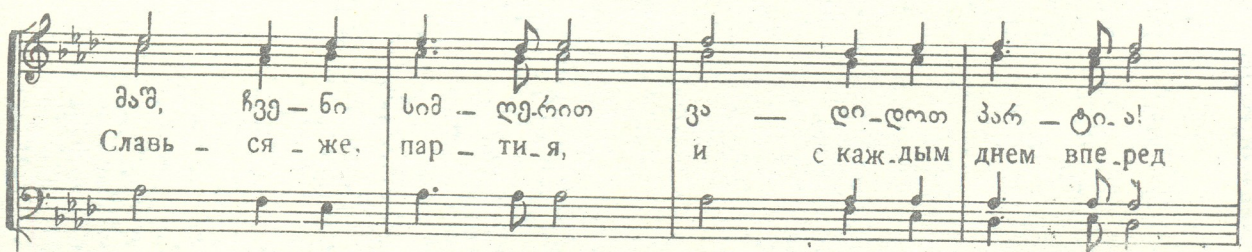
სიბ - ლე-რით ვა-ღი-ღოთ პარ-ტი - ა! ის ჩვე - ბი
 пар - ти-я, сме-ло ве-ди впе - ред კ მი - რუ ი

ვა-ღი-ღოთ

ცმზ — რე — დის მზგ — სე ვით აბ — თო — ა.
ра — до — сти вер — ный те — бе на — род.



მამ, რვე — ბი სოდ — ლგროთ ვა — დო — დოთ ვარ — ტო ა!
Славь — ся — же, пар — ти — я, и с каж — дым днем впе — ред



რვე — ბი ვარ — ტო — ა!
ты — ве — ди на — род.



1. აღისფერი აღმების
ცად ამართულ ფრთებითა,
მოვალთ, მოგესალმებით
საქართველოს მთებიდან.

მიმღერება: მაშ, ჩვენი სიმღერით
ვადილოთ პარტია,
ის ჩვენი ცხოვრების
მზესავით ანთია.

2. ხალხის ძალა მტკიცეა,
ხალხს მშვიდობა სწყურია,
ჩვენი ახალგაზრდობა
ქვეყნის გაზაფხულია.

მიმღერება: მაშ, ჩვენი სიმღერით
ვადილოთ პარტია,
ის ჩვენი ცხოვრების
მზესავით ანთია.

დაბოლოება: მაშ, ჩვენი სიმღერით
ვადილოთ პარტია,
ჩვენი პარტია!

Высоко над головой
Вьется флагов алый цвет
Это партии родной
Грузия несет привет.

Припев: Мудрая партия,
Смело веди вперед!
К миру и радости
Верный тебе народ.

У народа мысль одна:
Мира жаждет вся страна.
Молодежь, крепи сильнее,
Мир и дружбу всех людей.

Припев: Мудрая партия,
Смело веди вперед!
К миру и радости
Верный тебе народ.

Славься же, партия,
И с каждым днем вперед
Ты веди народ.

ბაბა შვილი

ტექსტი გ. გრიგოლაშვილის

СПИ СЫНОЧЕК

Текст Г. Григoлашвили
 Пер. М. Квалиашвили



ნელა.

კაჟა.

ბა - ბა, შვი - ლო, და - ი - ძი - ნე, გულს ა - ხა - რებს
 Спи, сы - но - чек до - ро - гой, путь тво - й сча - стьем
 და - ი - ძი - ნე, ი - ა ვარ - ლო' ჯერ მე - ტი რა
 Спи - мой птен - чик, спи род - ной, без - мя - теж - ным,

ქალი.

მე - რა მე - ნი ჰა - ტა - რა ხარ, გა - ი - ხარ -
 ო - ზა - რენ пес - ня ма - те - ри ро -
 გე - ფი - ქრე - ბა, სხვა ბე - დის ხარ, ჩე - მო კარ -
 слад - ким сном. Твой у - дел сов - сем и



mf

დო, გე - ნა - ცვა - ლობ დე - ლა შე-ბი
 დნოი ნა ვე - ვა - ეტ სლად - კიი სონ.

გო, გზად სხი - ვი - ბი გე - ფი - ნე - ბა.
 ნოი. ნე ტრე - ვოჯ - სე ნი ო - ჯემ.

ქაღები:

1. ლა - ვე - კაც - ლი, გა - მთ - დეჟ
 სტა - ნეშ ვზრო - სლიმ, ჯიზნი სვო - იუ

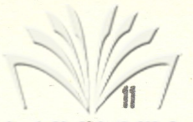
2. შე - იუ - ვა - რე შე - ბი ხალ ბი,
 ი დლი რი - დი ნი სვო ეი

3. ნა - თე - ლი გაქვს მთ - მა - ვა ლი,
 ვე - რი, რა - დოსთ პრი - ნე - სეშ

4. მაგ - რამ ახ - ლა ლა - ი - დი ნე,
 ბა - იუ, ბა - იუ. ბა - იუ ბაი!

ვახები:

ბანები:



ქართული
ლიბრეტო

ჩვენს - სა - მშო - ბოოს დიდს და - დი - აღს ბა - ბა
 ты на - ро - ду по - свя - ти, ба - ю,
 და - უშ - ლე - რე მის ვან - თი - აღს! ბა - ბა
 сер - дцу ма - те - ри род - ной, ба - ю.

გულს ა - ბა - რებს მზე - რა უე - ბი, ბა - ბა
 сил сво - их ты не ша - ди, ба - ю.
 გე - ბა - ცვა - ლოს დე - და უე - ბი, ბა - ბა.
 А те - перь по - ра ус - нуть ба - ю.

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| <p>უვი - ლთ ბა - იუ, უვი - ლთ გლავ - კი</p> | <p>ბა - ბი - ბა. ბა - იუ - ბაი ბა - ბი - ბა პოს - კო - რეი</p> | <p>1. 3. ბა. ბაი ბა რეი</p> | <p>2. ბა - ბაი - ბა - ზაკ -</p> | <p>4. ბა ბაი ბა რეი.</p> |
|--|---|---|---|--|



964936340
202 11101933

бэ - бэ - бэ - бэ - бэ
Спи сы - но - чек мой род - ной!

pp

бэ - бэ - бэ - бэ - бэ
Спи сы - но - чек мой род - ной!

pp

ახალგაზრდობის სიმღერა

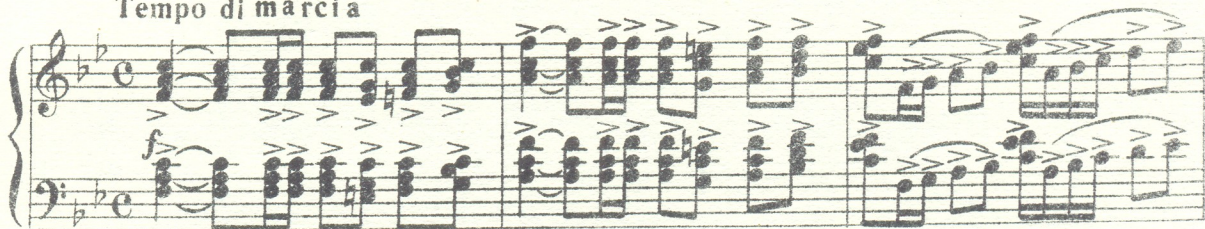
ტექსტი ა. სვანი

МОЛОДЕЖНАЯ ПЕСНЯ

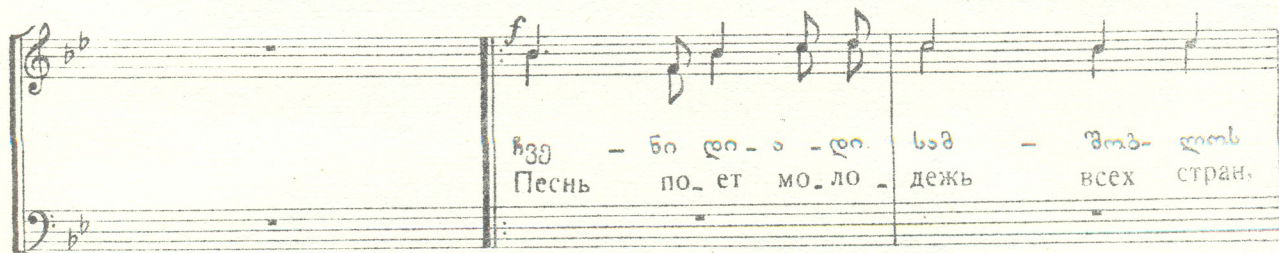
Текст А. Свани

Пер. И. Аракишвили


Tempo di marcia



ჩვე - ნი რი - ა - რი. სამ - შობ - ღობს
 Песнь по - ет мо - ло - дежь всех стран.




მა - რად ერთ. გულ - ნი ვიქ - ნე - ბით, ჩვე - ნი გრძნობ. ბით
 Сер - дце пусть го - ря - чей сту - чит. Мир и брат - ство






ლა გო - ბე - ბით, ჩვე - ბი ახ - რით და ფიქ - რე - ბით.
 сре́дь на - ро - дов в пес - не той мо - ло дой зву - чит!

მისამღერი:
Припев:

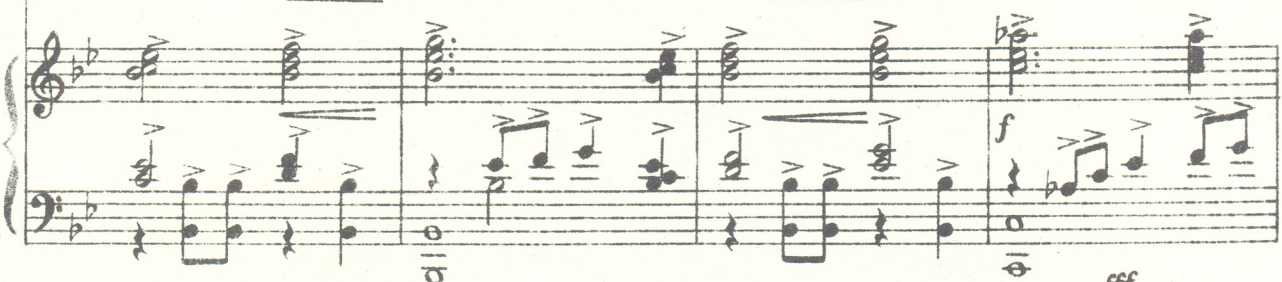
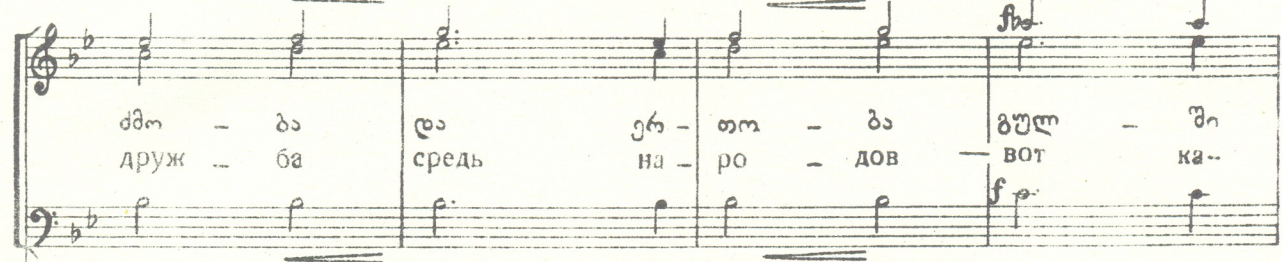
მა - ვაღთსი-ცო-ცხლით აღ - სავ - სე. ჩვე - ბი რი - გე - ბი
 Нет чис - ла бо - е - вым ря - дам. Нас на труд вдох - но -

ღო - ღო - ა, ხალ - ხთა ძმა - და ღო - გო - თო - და
 вил Иль - ич! Брат - ство, друж - ба сре́дь на - ро - дов

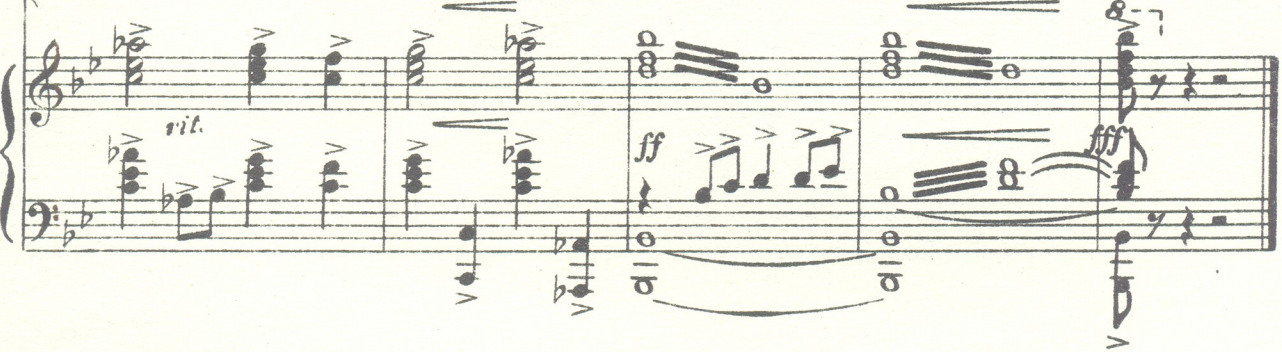
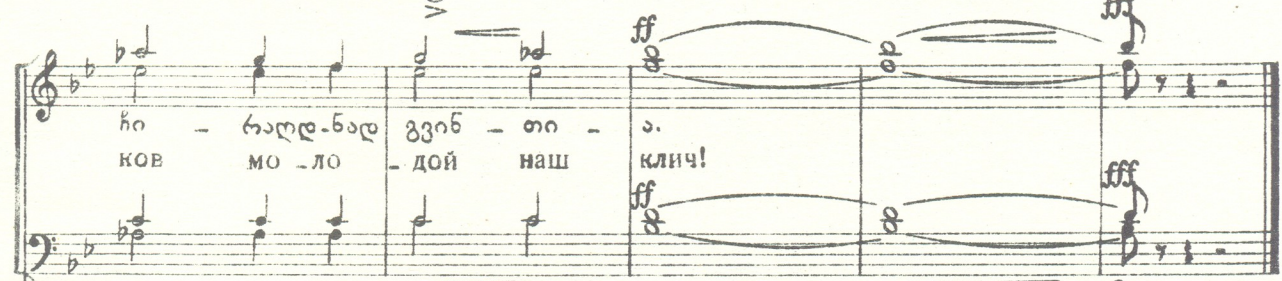
გულ - ში ჩი - რაღღ-ბად გვიბ - თი - ა.
ВОТ - ка - ков мо - ло - дой наш клич.
ხალ - ხთა
Брат - ство.



ძმ - ბა რა ცხ - თა - ბა გულ - ში
друж - ба средь на - ро - дов ВОТ ка -



ჩი - რაღღ-ბად გვიბ - თი - ა.
КОВ мо - ло - дой наш клич!





როცა

უტრო

Andantino

First system of musical notation with vocal lines and piano accompaniment.

T. (Soprano): *p* ა ა ა ა

T. (Alto): ვარდს გა - ე - ფურჩ - ქნა
Ro - za - ras - цвет - ши

B. (Bass): ა ა ა ა

B. (Piano): ა ა ა ა

Second system of musical notation with vocal lines and piano accompaniment.

T. (Soprano): ა ა ა ა

T. (Alto): ჯმ - ჯმ - რი, გა - და - ჰვვე - მ - და
на - за - ре неж - но фи - ал - ку

B. (Bass): ა ა ა ა

B. (Piano): ა ა ა ა

T. *a*

T. *a*

B. *a*

B. *a*

ობ - ნი - ა - ლა, ზამ - ბავ - საც გოდ - ვი - ძე - ბი -
 OB - NYA - LA. I - RIS GO - LON - KU KLO - NIT

T. *a*

T. *p*

B. *a*

B. *a*

და ვნივ, და თავს უბ - რი - და ბი - ავ - სა,
 VNIY, LA - SKA ZE - FI - RA TAK MI - LA!

ბი - ავ - სა
 TAK MI - LA

FM 326
3

T. *mp* *mf*

B. *mp* *mf*

ზამ - ბავ - საც გო - ლვი - ძე - ბი -
 I - RIS GO - LON - KU KLO - NIT და ვნივ,





T. და თავს უხ - რი - და ბი - ავ
 лас - ка зе - фи - ра так ми

B.

T. 1. 2.
 სა, ბი - ავ - სა.
 ლა, так - ми - ლა. *pp*

B.

T. 4.
 და შენც ქარ თვე ლო
ppp

B.

ვარდს გაფეურჩენა კოკორი,
 გადაჰხვეოდა იასა,
 ზამბახსაც გაღვიძებოდა
 და თავს უხრიდა ნიავსა.

ტორიოლა მადლა ღრუბლებში
 წკრიალ-წკრიალით გალობდა,
 ბუღბუღივც გახარებული
 ნახის ხმით ამას ამბობდა:

აყვავდი, ტურთა ქვეყანავ,
 ილხინე ქართველთ მხარეო,
 და შენც, ქართველო, სწავლითა
 სამშობლო გაახარეო.

Роза, расцветши на заре,
 Нежно фиалку обняла,
 Ирис головку клонит вниз,
 Ласка зефира так мила!

Слышно повсюду пенье птиц
 И оглашает небосвод.
 Звонче всех трели соловья,
 Голосом нежным он поет:

“Радость с весною к нам пришла,
 Край мой любимый, расцветай.
 И ты, грузин, своим трудом
 Родине милой счастье дай!“



„აყვაკვებლი სეკიტველი“

ტექსტი ა. მარცხულავასი

„ЦВЕТУЩАЯ ГРУЗИЯ“

Текст А. Мирцхулава
Пер. М. Аракишвили

Moderato

სოლო-ვანი ჩვე - ნი ქვეყნის და - სა - და - რი
 Солист Нет на све - те кра - ше кра - я,

მზის ქვე - ყა - ნა სხვა სად ა - რი. ბრწყინ - ნავს ე - ლავს კი - დით კი - დე გა - ზაფ - ხულის
 чем от - чи зна до - ро - га - я. Ве - сной солн - це здесь ли - ку - ет, все сме - е - тся

შენიშვნა: ლამაზი ხმოვანებისა და ანსამბლური შეხამების მისაღებად აუცილებლად საჭიროა ყველამ იმდეროს დახურული ხმით, განსაკუთრებით — სოლისტებმა. ბრტყელი და ღია ხმებით სიმღერა მეტად უფეფქტო და უხეშია. ეს საყურადღებოა.

სოლო-ქალი
Солистка



f

გა- მარ-ჯვე-ბის შუ-ქი მო-სავს შრო-მის გმირებს და ვაე - კა-ცებს
Мы ге-ро-ев на-ших сме-лых про-слав-ля-ем всей стра-но-ю

და-სა - და-რი
все си - я - ет

გუნდი
Хор:

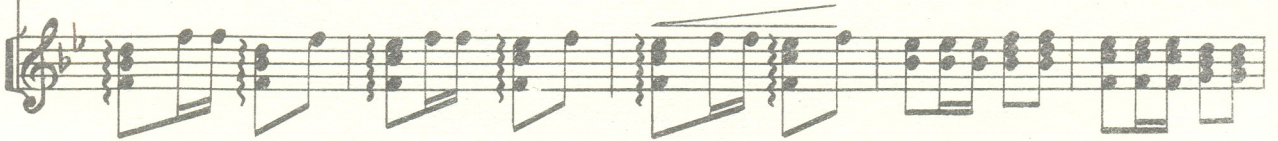
ჩვენს ბედ-ნი-ერ დიდ სამშობლოს ცხრა თვა-ლა-მზე და-კაშ-კა-შებს ჩვე-ნი ქვეყნის
Всег-да солн-це у-кра-ща-ет нас ко-ро-ной зо-ло-то-ю. Нет на све-те

დაბოლოება

და - სა - და - რი მზის ქვე-ყა - ნა სხვა სად ა - რი, ბრწყინავს, ე-ლავს
кра - ше кра - я, чем От - чиз - на до-ро - га - я Ве - сной сол - нце

საქართველოს
საქართველოს

კი - დით კი - დე გა - ზაფ-ხუ-ლის და - სა - და - რი. გა - ზა - ფხუ - ლის
здесь ли - ку - ет, все сме-ет - ся, все си - я - ет все сме - ет - ся



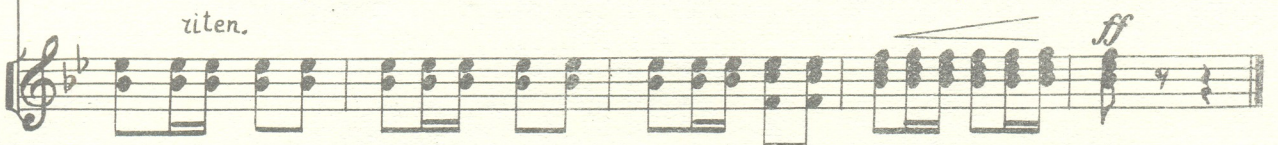
და - სა - და - რი და! დაბოლოებისათვის
все си - я - ет да! Нет на све - те

დაბოლოების დროს გუნდი
აქამდე კიდევ გამეორდება
და გადავა დაბოლოებაზე.



და - სა - და - რი მზის ქვე - ყა - ნა სხვა სად ა - რო
Кра - ше кра - я, чем от - чиз - на до - ро - га - я

riten. *ff*



შენიშვნა: დაბოლოების დროს სოლოებს კიდევ მიემატება 2 — 3 მომღერალი.

1) **სოლო-ვაჟი:** ჩვენი ქვეყნის დასადარი მზის ქვეყანა სხვა სად არი.
ბრწყინავს, ელავს კიდით-კიდე, გაზაფხულის დასადარი.

სოლო-ქალი: გამარჯვების შუქი მოსავს, შრომის გმირებს და ვაჟკაცებს
ჩვენს ბედნიერ, დიდ სამშობლოს, ცხრათვალა მზე დაკაშკაშებს.

გუნდი: ჩვენი ქვეყნის დასადარი მზის ქვეყანა სხვა სად არი.
ბრწყინავს, ელავს კიდით-კიდე, გაზაფხულის დასადარი — 2 ჯერ.



2. **სოლო-ვაჟი:** სადაც ჩვენი კერებია, — ანთებულია ცა აღმურით,
შრომა აგვიმღერებია, საგმირო და საამური.

სოლო-ქალი: მტერი ველარ გადმოლახავს ჩვენს ქვეყანას, ამ ჩვენს მიწას,
თხუთმეტი ძმა შერკინული, ხალხთა ძმობას მტკიცედ იცავს.

გუნდი: ჩვენი ქვეყნის დასადარი მზის ქვეყანა სხვა სად არი.
ბრწყინავს, ელავს კიდით-კიდე, გაზაფხულის დასადარი — 2 ჯერ.

3) **სოლო-ვაჟი:** მოვალთ ერთად, აღმაფრენით, შემოვძახოთ ცისკარული,
შრომაშია მხოლოდ ლხენა, სიცოცხლე და სიხარული.

სოლო-ქალი: არა! სხვაზე მე არ გავცვლი, ჩვენს მშობლიურ მთას და მდელს,
დიდ საბჭოთა ძმურ ოჯახში, ბრწყინავს ჩემი საქართველოც.

გუნდი: ჩვენი ქვეყნის დასადარი, მზის ქვეყანა სხვა სად არი.
ბრწყინავს, ელავს კიდით-კიდე გაზაფხულის დასადარი — 2 ჯერ.

Солист: Нет на свете краше края, чем Отчизна дорогая.
Весной солнце здесь ликует, все смеется, все сияет!

Солистка: Мы героев наших смелых прославляем всей страной.
Всегда солнце украшает нас короной золотою!

Хор: Нет на свете краше края, чем Отчизна дорогая
Весной солнце здесь ликует, все смеется, все сияет!
Все смеется, все сияет! Да!

Солист: Счастье ярко озарило нашу землю, наши нивы.
Народ в песнях воспевает, труд геройский, труд счастливый!

Солистка: Не посмеет враг коварный навязать нам снова войны
Нас пятнадцать смелых братьев охраняют! Мы спокойны!

Хор: Нет на свете краше края, чем Отчизна дорогая.
Весной солнце здесь ликует. все смеется, все сияет!
Все смеется, все сияет!

Солист: Ну-ка, братцы, грянем песню так, чтоб вместе все запели!
В труде только у народа, счастье, радость и веселье!

Солистка: Я другой край, на Отчизну ни за что не променяю!
В семье дружной пусть алмазом и грузинский край сияет!

Хор: Нет на свете краше края, чем Отчизна дорогая!
Весной солнце здесь ликует, все смеется, все сияет!
Все смеется, все сияет!
В семье дружной пусть алмазом и грузинский край сияет!
И грузинский край сияет!

დიდი გაზაფხული

ტექსტი გ. გრიგოლაშვილის

ВЕЛИКАЯ ВЕСНА

Текст Г. Григoлашвили
Пер. И. Аракишвили



Andantino

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staves and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andantino'. The vocal line begins with the lyrics 'დე - სა' (de-sa) and includes dynamic markings such as *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The piano accompaniment consists of chords and melodic lines in the right and left hands.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line includes the lyrics 'დე - სა' (de-sa) and 'დე - სა - ა' (de-sa-a). The piano accompaniment features chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *pp*.

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'დე - სა - ა' (de-sa-a) and 'დე - სა' (de-sa). The piano accompaniment features chords and melodic lines. Dynamic markings include *pp* and *p*.



00336340
2005/010933

mp

თბილ - მა სი - თმ და - ჰქრო - ლა, და - რი და - დგა
 Be - et tep - лый ve - te - рок Ще - дрым солн - цем
 ჩვე - ნი მდგ - ლო ბი - ბი - ნებს მზის სნი - ვე - ბით
 Py - чей - ки в го - рах жур - чат Сол - ныш - ком со -

დე - ლა დე - ლა დე - ლა დელ - დელია დე - ლა დე - ლა

მზი - ა - ნი, ენ - ძე - ლე - ბი გა - შლი -
 мир за - лит Пер - вы - е под - сне - жни -
 გამ - თბა - რი, სა - დე - დო - ფლორ მორ - თუ -
 - გრე - თყ - ე При - вле - ка - ют взор по -

დე - ლა დელ - დელია დე - ლა დე - ლა დე - ლა

mf

- ლან, თვალს ა - ხე - ლენ ი - ა - ნი.
 - კი И фи - ал - კი რას - ცვე - ლი.
 - ლა სა - ქარ - თვე - ლოს მთა - ბა - რი.
 - ლა В цар - ский плаш о - де - თყ - ე.

დელ დელია დე - ლა დე - ლა დე - ლა დელ დელია

სხვა - ვაბ ჟი - ლევ სარ - ა - რი ზე - ცა ა - სე ლაე - ვარ -
 Где е - ще та - ки - е есть не - бе - са без - бре - жны -

სხვა - ვაბ ჟი - ლევ სა - ლა სარ - ა - რი
 Где тот край, чтоб с Гру - зи - ей мог по - спо - рить

- რი, სარ ი - ცი აბ მერ - ცხლე ზმა ცა - ში
 - ე, где так лас - то - чки по - ют в не - бе

ლაე - ვარ - რი სარ ი - ცი აბ მერ - ცხლე ზმა ცა - ში
 кра - со - той *mf* ხლე - ბო - სო - ლ - ნი - ყ გდე - თა - კო - ი - ყ как у

ა - სე ბა - ვარ - რი. სარ ი - ცი აბ მერ - ცხლე -
 пе - снй неж - ны - е где так лас - точ - ки по -

ა - სე ბა - ვარ - რი. სარ ი - ცი აბ მერ - ცხლე -
 нас на - род ге - рой. *mf* Хле - бо - со - ლ - ნი - ყ გდე - თა -



1

- ჰმა ვა - ში ა - სე ბა - ვარ-ღი.
 - ют в не - бе пе - снн неж - ны - е

- ჰმა კა - ში ა - სე ბა - ვარ-ღი. დე-ლი-ა
 - кой как у нас на- род ге-рой

დე - ლა დე - ლა

mf *mp* *p*

2

pp

p *p*

დე - ლა *p* დე - ლა დე - ლა *p* დე - ლა დე - ლა დე - ლა-ა დე - ლა

pp დე - ლა-ა *riten.* დე - ლა *pp* დე - ლა დე - ლა *mf* *ppp*

დე - ლა *solo* დე - ლა დე - ლა. *mf* *ppp*

p *mf* *ppp*

- 1) თბილმა სიომ დაჰქროლა,
ღარი დადგა მზიანი,
ენძელები გაშლილან,
თვალს ახელენ იანი.

სხვაგან კიდევ სად არი
ზეცა ასე ლაქვარდი,
სად იციან მერცხლებმა
ცაში ასე ნავარდი?

- 2) ჩვენი მდელი ბიბინებს,
მზის სხივებით გამთბარი,
სადელოფლოდ მორთულა
საქართველოს მთა-ბარი.

სხვაგან კიდევ სად არი
მხარე ასე ნაქარგი,
ვაქეაცი და გულუხვი,
ხალხი მცოდნე ავკარგის!

Веет теплый ветерок,
Щедрым солнцем мир залит.
Первые подснежники
и фиалки расцвели.

Где еще такие есть
Небеса безбрежные?
Где так ласточки поют
В небе песни нежные?
Где так ласточки поют
В небе песни нежные?

Ручейки в горах журчат
Солнышком согретые.
Привлекают взор поля
В царский плащ одетые.

Где тот край, чтоб с Грузией
Мог поспорить красотой?
Хлебосольный, где такой,
Как у нас народ-герой?!
Хлебосольный где такой
Как у нас народ-герой?!

კომკავშირული მარში

ტექსტი მ. გოგიაშვილის

КОМСОМОЛЬСКИЙ МАРШ

Текст М. Гогияшвили
Пер. М. Квалишвили



Tempo di Marciale

Piano introduction in 2/4 time, key of B-flat major. The right hand features a rhythmic melody with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

მოგ- ვაქვს დრო-შა ა - ლის ფე-რი, დრო- შა კომ- კავ- ში - რუ - ლი,
 Стяг наш а - лый, ком - со - мольский с гор - до.стью не - сем с со - бой,

Vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Piano accompaniment for the second line, featuring chords and moving lines in both hands.

ჩვე - ბი ფიქ-რი და მი - ზა - ბი ა - რის საქ - მე გმი - რუ - ლი.
 жизнь зо - вет где - лам ге - рой - ским, мы от - важ - но рвем - ся в бой!

Vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues.

Piano accompaniment for the third line, concluding the piece with a final chord.

ჰე
 ხე.

არ გვჩვე-ვი - ა შა - ში, დაღ-ლა,
 Страх и сла.бость всем нам чуж-ды

ბრძო - ლა - ში და სწავ - ლა - ში, მო - მა - ვა - ლის მკერ-ღე - ბი ჯარო
 II в сра. же - ньях и в бе - де. мы твор.цы гря - ду - шей жиз.ни,

გმი - რი ქვეყ-ნის ქალ-ვა - ეი. ჰე.
 не - ус. тан - ны мы в тру - де. ხე.

საქართველოს
საქართველოს

დღ - დამ გვშო - ბა და ყრმობით - ვე მა - მუ - ლისთვის გვა - მზა - და,
mp ю - ных лет нас мать у - чи - ла: „Будь - те креп - ки как ал - маз“,

mp

ბა - ბა ლე - ნიბ - მა გვიმ - ლე - რა, და პარ - ტი - ამ ვაგ - ვზარ - და.
 Ле нин дал за вет нам муд рый, Пар ти я взра сти ла нас!

mf

მის რი - გებ - ში ვმტკიც - დე - ბო - დით. მი - სი თვა - ლი გვიმ - ზერ - და,
mf Мы в ря - дах е - е ок - реп - ли и сплo - ти - лись, как о - дин,

mf



საქართველოს
მუსიკის ეროვნული
სამსახური

სამ - შობ-ლობ. თვის თავ ვან - წი-რულთ გუ - ლიც მელ-გრად
жизнь сво - ю мы за От - чиз- ну без раз - ду- мя

გვიბ - გერ - და. სამ - ჯო - ე - თის მი - წა წყა-ლი,
от - да - дим! Внас лю - бовь к Стра - не Со - ве - тов

გულ - ში კო - ცობს გვიბ - თებ - და, მტკი - ცე ი - ულ
яр - ким пла - ме - нем го - рит и с вра - га - ми

ჩვე - ნი ხმა - ლი, რო - ცა მტე - რი გვი - ტვი - ლა.
в гроз-ной схват - ке бу - дем стой - ки как гра - нит.

ჰე!
ჰა!
ჰე!
ჰა!

ვიწრობით ცეცხლში, ქარში,
გმირი ქვეყნის ქალ-ვაჟი,
არ გვჩვევია შიში, დაღლა,
ბრძოლა, შრომა, სწავლაში.

ყველგანა ვართ ცაში, ზღვაში,
საბჭოეთის მუშაკად.
ვდგევართ ერთად მთაში, ბარში
დარაჯად და გუშაგად.

მტკიცედ, მედგრად წინ მიგვიძღვის
ჩვენი დიდი პარტია,
წითელ დროშით გზას გვინათებს,
მისი შუქი გვარტყია.

ვიდრე ცოცხლობს გმირი ხალხი,
ვიდრე ცაზე არის მზეც.
ვერვინ ნახავს დაბლა დახრილს
ამ ჩვენს დროშას აღისფერს.

Молодежь страны героической —
Закалялись мы в огне
И не сломит нас усталость
Ни в ученьи, ни в труде!

Принести отчизне пользу
Юным пылом все горят.
Зорким глазом охраняют
Небо, землю и моря!

Нас к вершинам новой жизни
Наша Партия ведет,
Ярким светом Коммунизма
Освещая путь вперед!

Жив пока народ советский,
Солнце светит нам пока,
Ни пред кем наш стяг заветный
Не склонится никогда.

მანიონ ღამეს

ტექსტი ა. აბშილავაძის



В МАЙСКУЮ НОЧЬ

Текст А. Абшилава
Пер. И. Аракишвили



Andantino

ჩონგური

Solo *p*

1. გა - ზათ - ხუ - ლი - ა.
 2. უმ - ღერს სიყ - ვა - რულს
 К нам при-шла вес - на,

დაჰ ქრის ნი - ა - ვი, შო - რით ბულ - ბუ -
 ტურ - ფა მა - ი - სი, და ეს სი - მღე -
 каж дый гос тье рад, пес ня неж на -

-ლის სტვე - ნა გა - ის - მის,
 - რა ეს - მის ცელქ ნი - ავს;
 я сла - дос - ти пол - на.

და - ღი - ბაღ - ნა - რი მღე - რის, მღე - რის სი -
 ჩე - მი ლექ - სიც და დარღიცი, დარ - რიც ხა - ლი -
 Звон - кой тре - лью со - ло - вья о - ча - ро - ван

- მით, მღე - რის შენ - სა ვით ტურ - ჯა მა - ნი -
 - სით ჩე - მი გუ - ლის თქმაც მას შენს - კენ მი -
 сад. Всю - ду льет - ся песнь о те - бе, вес -

p
 - სი!
 - აქვს!
 - ნა!

Tutti

გა - ზაუ - ხუ - ლი - ა! სა - და ხარ, კარ -
 Где - же ты, вес - на? При - лас - кай неж -

1)

- ვა?..
 - ნეი!

ბულ - ბული ათ - რობს გა - ფურხ - ქეხილ ვარ -
 О - пья - нен дивной ро - зой со - ло -

-ღებს,
-вей,

ბა რად გიკვირს შენ მე და-მათ-
Бу- дит сер- дцевес- на лас- кой сво-

- რო,
- ей,

და-მათ-რო, ამ და- ფეთქე-ბულ-
ბრო-დით вес- на, бро- დит как ви-

-მა ო სის რამ ღებს!
-но в ду ше мо ей!

ამ და ფეთქეზულ
Бро დит как ви-

მა ო სის რამ ღებს!
но в ду ше мо ей!

ppp

მუზიკის ხალხური
საკრთოვლოდან

ტექსტი ა. შირცხულავა

ГОЛОС МИРА ИЗ СОЛНЕЧНОЙ ГРУЗИИ

Текст А. Мирцхулава

Пер. И. Аракишвили

Tempo di marcia

f

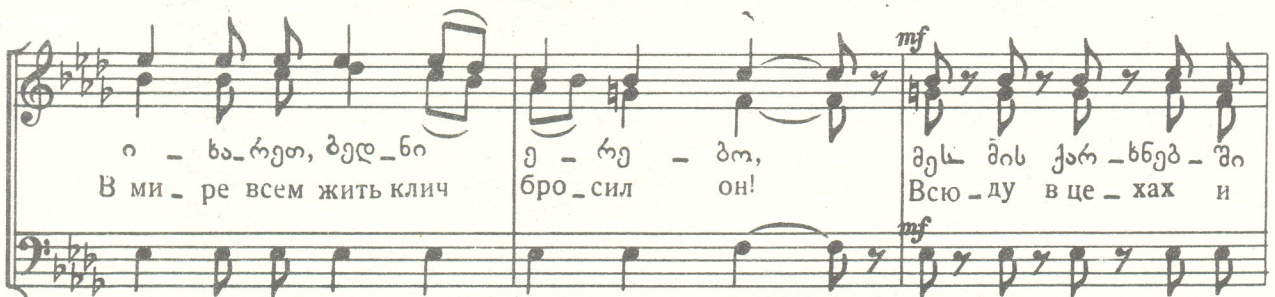


საბ - ჯო - თა დი - ად კავ - ში - რის ძმად შე - ფი - ცუ - ლო
Друж - бу, се - мью дал наш Со - юз лю - дям тру - да всех

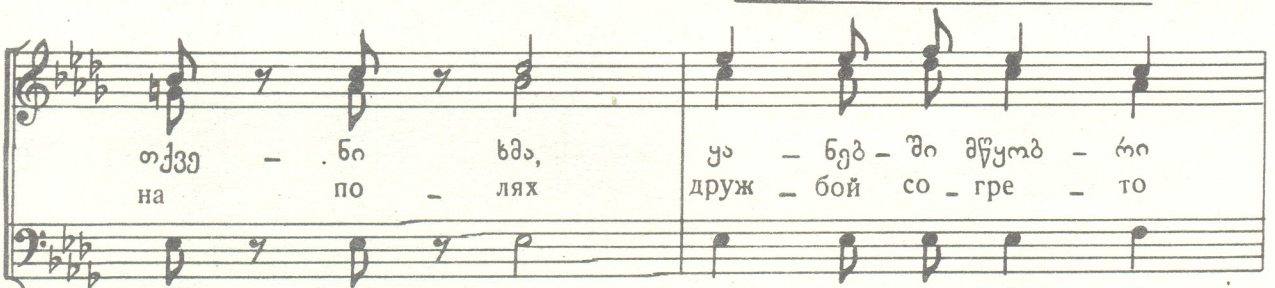


ე - რე - ბო, სამ - შობ - ლოს სა - ხელ დი - დე - ბით
რას, пле - мен. Слав - те вез - де край свой род - ной

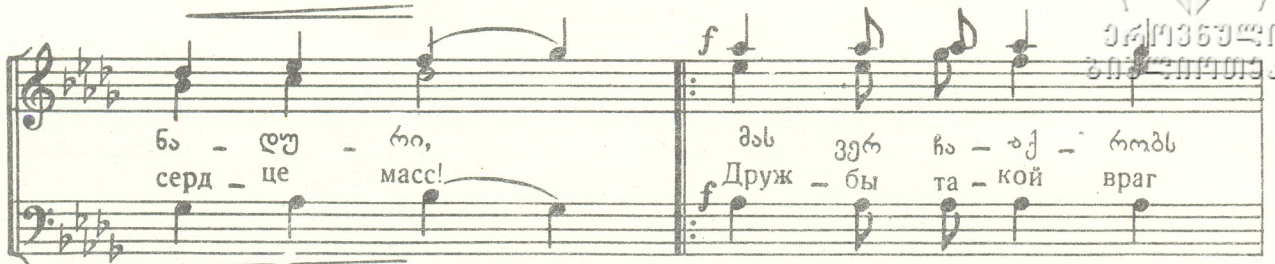
mf



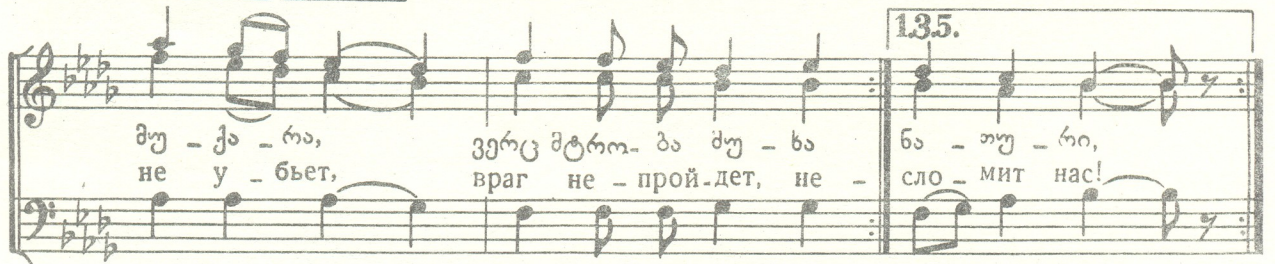
ო - ხა - რეთ, ბედ - ბი ე - რე - ბო, მეს მის ქარ - ხნებ - ში
В ми - ре всем жить клич бро - сил он! Всю - ду в це - хах и



თქვე - ბი ხმა, უა - ხნებ - ში მწყობ - რი
ნა по - лях друж - бой со - гре - то



ბა - ლუ - რი, მას ვერ ჩა - აქ - რობს
серд - це масс! Друж - бы та - кой враг



მუ - ჯა - რა, ვერც მტრო - ბა მუ - ხა ბა - თუ - რი,
не у - бьет, враг не - прой - дет, не - сло - мит нас!



ბა - თუ - რი. მკე - ლე - ლი.
სლო - мит нас! прав - ды свет!

საბჭოთა დიად კავშირის ძმად შეფიცულო ვრებო,
სამშობლოს სახელ-დიდებით იხარეთ, ბედნიერებო.
მესმის ქარხნებში თქვენი ხმა, ყანებში მწყობრი ნადური,
მას ვერ ჩააქრობს მუქარა, ვერც მტრობა მუხანათური.

თუ მტერმა ომის ხანძარით ხალხთა დარბევა ინება,
ჩვენ გავიმარჯვებთ, სიმართლევ მსოფლიოს მოეფინება.
ქვეყნიერების ბურჯია კრემლის ურყევი კედელი,
წინ მიგვიძღვება პარტია, მშვიდობის გამომჟღავნელი.

მას როგორც დროშა მზიური, სიმართლე აღუდგენია
მისი დროშაა ლენინი, რუსეთის დიდი გენია.

ქვეყნიერების ბურჯია კრემლის ურყევი კედელი,
წინ მიგვიძღვება პარტია, მშვიდობის გამომჟღავნელი.

Дружбу, семью дал наш Союз
Людям труда всех рас, племен.
Славьте везде край свой родной.
В мире всем жить — клич бросил он!

Всюду — в цехах и на полях
Дружбой согрето сердце масс!
Дружбы такой враг не убьет,
Враг не пройдет, не сломит нас!

Силой своей пусть враг грозит.
Нашей душе не ведом страх.
Если войну навяжут нам —
Мы победим во всех боях!

Мира оплот и правды свет —
Не сокрушить им стен Кремля!
К славе ведет нас партия —
Ею гордится вся земля!

Мира оплот и дружбы стяг
К солнцу летит со стен Кремля!
К счастью ведет нас партия,
Ею гордится вся земля!

Люди должны все в дружбе жить! —
Ленин такой нам дал завет.
К славе ведет нас партия —
Мира кузнец и правды свет!

ვერსი პატარა გოგონას

ტექსტი ა. მიჩხულავასი

ПОЮ КРОШКЕ-ДЕВОЧКЕ

Текст А. Мирхулава
Пер. И. Аракишвили

Andantino

TI-II

p ვეტრ - ფი ერ - თად ერთ სი - ხა - რულოს,
Крош - ку де - во - чку я лю - блю
ჩე - მი სი - ცოცხლე ის ა - როს,
В жи - зни ве - ра есть у ме - ня

VI-II

p გო - გო - ნა მი - ყვარს პა - ტა - რა, მას - ზე
Ра - до - сти ა - той все от - дал И ме -
სვე - ტა - კი გუ - ლის ი - მე - ღი, ნე - ტარ
В чис - то - ту сер - дца и ду - ши Ви - жу

ფიქრ - მა და ო - ცნე - ბამ ფრთებ - ას - ხმით
- чтой о ней о - кры - лен Я ку - да
ცხოვ - რე - ბას მი - ბა - თებს თვა - ლე - ბით
я как пре - кра - сна жизнь И ме - ня

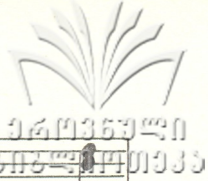
p

სად არ მან - რა! ვინც კი
 ТОЛЬ - ко не ле - тал Тот, кто
 მო - ციმ ცი - მე თი. მუ - დამ
 ნი - что не стра - шит Все те -

სამ - შო - ბლოს არ - გი - ა არ - გი - ა ლა - მა - ზიც
 кре - пок был, как ска - ла как ска - ла Тот стра - не
 ვან - სოვ - დეს, ამ ქვე - ყნის ამ ქვე - ყნის დე - და მკერდ
 ბე და - ლა მათ - ზემ - ლა მათ - ზემ - ლა И все - гда

ა - რის მან - მან - ცი; მან - მან - ცი, ი - გი სულ
 ПОЛЬ - зу при - но - сил при - но - сил Тот, кто смел
 და უ - შროა - ბე - ლი, სა - მშობ - ლოს, სამ - შობ - ლოს
 ПОМ - ни ты о ней ты о ней Нас о - на

მუ - დამ კარ - გი - ა, სწავ - ლით და სა - ქმით
 ТОТ все - гда хо - рош В де - ле у че - бе
 ვან - სა - დი - დებ - ლად *mf* სი - ცოცხლის - მა - რად
 ВОЗ - ве - ли - чи - ла. Си - лой и шед - ро -



ლა - მა - ზი. ვეტრ - ფი ერ-თად ერთ სი - ხა-
 ТОТ кра - сив. Кро - шку де - ву - шку я люб-
 მშო - ზე - *f* ლი. *p*
 - СТЬЮ сво - ей.

თავიდან.

რუღს, *p* გო - გო - ხა მი - ყვარს ჰა - ტა - რა, მას - ზე
 - лю Ра - до - сти э - той все от - дал И меч -
pp

ფიქრ - მა ლა ო - ცხე - ზამ ფრთებ-ს-ხმით სარ არ
 той о ней о - кры - лен Я ку - да толь - ко

მა - ტა - რა. ნე - ლე - ტალ. *ppp*



ჩონგური

ტექსტი ა. აბაშელის

ЧОНГУРИ

Текст А. Абашели

Пер. М. Квалиашвили

Adagio

S.

A.

Adagio

S-I

ლა - ჟ - კარ, ჩე - ზგ -
Звон - че ты иг -



064936340
2023.04.09

- ծո
- րայ, հո՛ւն - ծո - ճո,
չո՛ւն - րի!

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The lyrics are in Armenian. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

mf Տ Ո Ւ
Ե՛ւ - ՚ն ճո
Տ՛ւոյ նա - րեւ յո՛ւն - ճո
նե - յնայ ճո - ճո
ս - րճ - ւ

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line begins with a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *Andante* (Տ Ո Ւ). The lyrics continue. The piano accompaniment maintains its melodic and harmonic structure. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

- ճո.
ՄՈՒԼ.

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *Andante* (ՄՈՒԼ.). The lyrics are minimal. The piano accompaniment continues. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

mf *mf* *mf*

The fourth system of the musical score consists of a piano accompaniment. It features a complex melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

07413634:1
20240701033

S. *p* მრ - ჯთ წა - მგ -
Знай, сви - де - тель

A. *p*

T. *p* მრ - ჯთ წა - მგ -
Знай, сви - де - тель

B. *p*

p rit.

- ბის მრ წარ
всех на - ших вяр бед,

- ბის მრ წარ
всех на - ших бед,



საქართველოს
რესპუბლიკის
ეროვნული ბიბლიოთეკა

დღეს კი მსურს ა - გა - ხში - ა - ბო. პილ. pp
 час и - ных пе - сен нас - ту - пил. pp

დღეს კი მსურს ა - გა - ხში - ა - ბო. პილ. pp
 час и - ных пе - сен нас - ту - пил. pp

Moderato

1. და უ - კარ, ხე - მა ხობ - გუ -
 Да и - рай, и - рай, чон - гу -

2. გა - ღამა ვვა - ვო - ვუდა ვაბ - სუ -
 Вре - мя гяж - ко - е уж про -

Moderato

1. და უ - კარ, ხე - მა ხობ - გუ -
 Да и - рай, и - рай, чон - гу -

2. გა - ღამა ვვა - ვო - ვუდა ვაბ - სუ -
 Вре - мя гяж - ко - е уж про -



06136340
3024010333

- რი, ბა - ზო და ტუბი - ლო
- რი, თვოი ნა - ნევე ვსეგ - და

- ლო, ბევ - რი მწუ - ხა - რე
- შლო, მი ჯა - ბი - ლი გნეტ

ხდი - ბო, მრა - ვალო შა - მე -
სერ - დიუ მილ. ზნაი, სვი - დე - ტელ

ღე - ხი, ღეგს ა - ხალო ჯაბ -
პრო - შლიხ ლეტ, პეს - ნი ნო - ვი -



016036940
720240119033

- ღის
всех

მა - წმ
на - ших

ხარ
бед,

ღმს - ჰ
час - дру -

- გმს
e

ჰი - მღ - რით
мы по - ем,

ღა - ჰა -
за - си -

მსურს
- гой

ა -
те -

გა -
перь

ხმ - ა - ბო.
нас - ту - пил.

- მარ - ჰჰ -
- ял - для

ღა
нас

რჰ - ბო -
солн - ца

ა.
свет.

თქვენი მისი
სიხარული

მზა - ვალ წა - მე - ბის მზა - წმე
Знай, сви - де - тель всех на - ших

ღღეს ა - ხალ ჰაბ - გეღს ჰო - მღე -
пес - ни но - вы е мы по -

ხარ, ღღეს ჰო მსურს ა - გო -
бед, час дру - гой те - перь

- რთ და გო - მარ - ჯჰო - ბო
- ем, за - си - ял для нас



2-riten. Andante

- бдо - о - бм. кмб - зг -
 на - сту - пил. Чон - гу -

зг - бн - о. кмб - зг -
 солн - ца свет. Чон - гу -

2-riten. f

Andante

2-riten. f

- км, кмб - зг - км, згб
 - ри Чон - гу - ри, о,

pp pp p

- км, кмб - зг - км, згб
 - ри Чон - гу - ри, о,

pp pp p

pp p

საქართველოს
საქართველოს

ნე - მო ტკბი-ლო ჩონ - გუ - რო.
 слад - ко - звуч - ный мой ЧОН - гу -

p

p

rit

ჰე! - რი, ჰე! - რი,
 ей! ей!

ppp

ppp

ppp

ppp

p *a tempo*

ppp



ქართული
სამუსიკო
კავშირების
დაცემის
კავშირები

მხეობის სიმღერა

ტექსტი ა. აბშილავესი

ПЕСНЯ ПАСТУХА

Текст А. Абшилава
Пер. И. Аракишвили

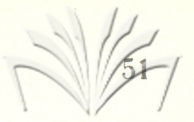


Andantino *mf*

ლაშუა ა - ქეთ და ი - ქეთ მთე - ბი,
Всю - ду го - ры здесь и там

ა
ალბ
ლ
ტენ
ბანი
ღ
ღანღ

მთებ-ზე გა - შლი - ლი ფა - რა, ბა - კუ - რი - ა - ნის გზე - ბი მწვერ - ვა - ლებს
Лю - бят ста - до ко - вер круч. В Ба - ку - ри - а - ни тро - па по - го - рам



06.03.63 40
212 44119 033

ბი... სლო ფა - რავს.
 вьет - ся меж туч.

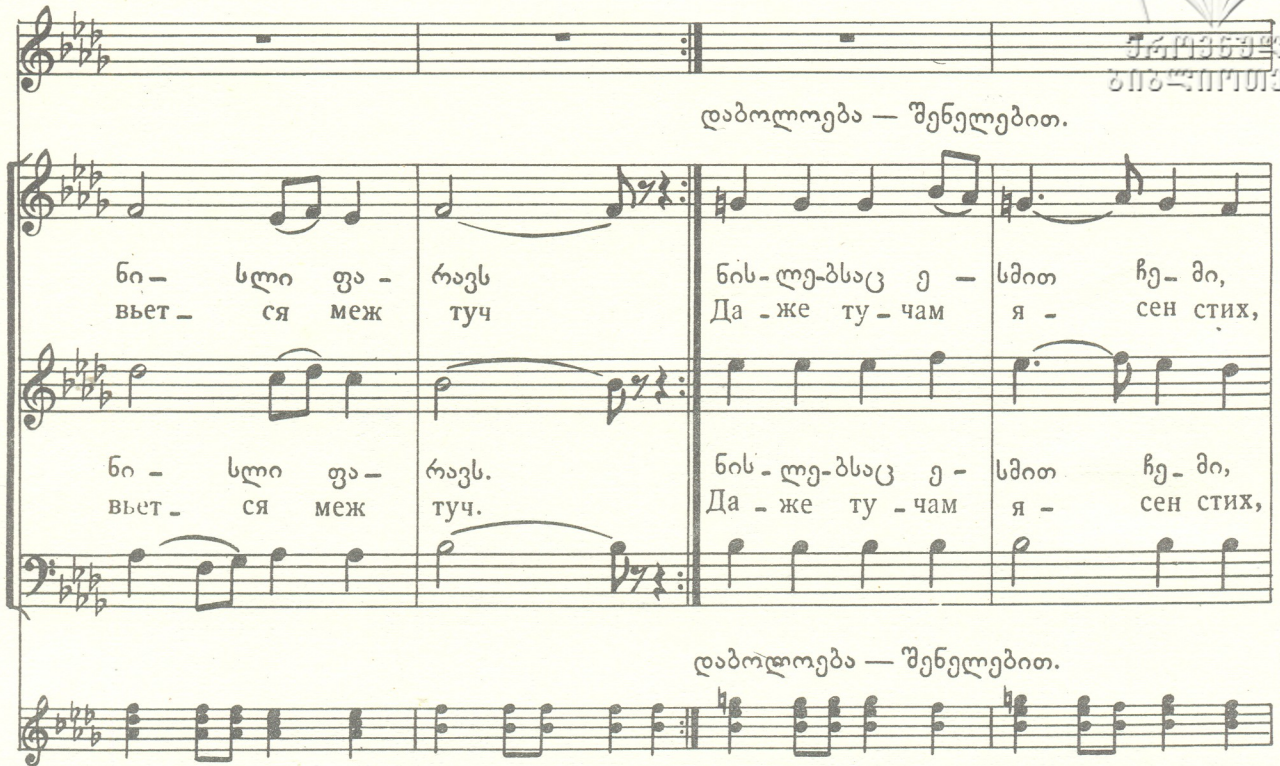
ა - ქეთ და ი - ქეთ მთე-ბი, მთებ-ზე გა-შლი-ლი
 Всю-ду го-ры здесь и там. Лю-бят ста-до ко-

ა - ქეთ და ი - ქეთ მთე-ბი, მთებ-ზე გა-შლი-ლი
 Всю-ду го-ры здесь и там лю-бят ста-до ко-

ფა - რა, ბა - კუ - რი - ა - ნის გზე-ბი, მწვე-რვა-ლებს
 - вер круч. В Ба-ку-ри - а - ни тро-па по го-рам

ფა - რა, ბა - კუ - რი - ა - ნის გზე-ბი, მწვე-რვა-ლებს
 - вер круч. В Ба-ку-ри - а - ни тро-па по го-рам

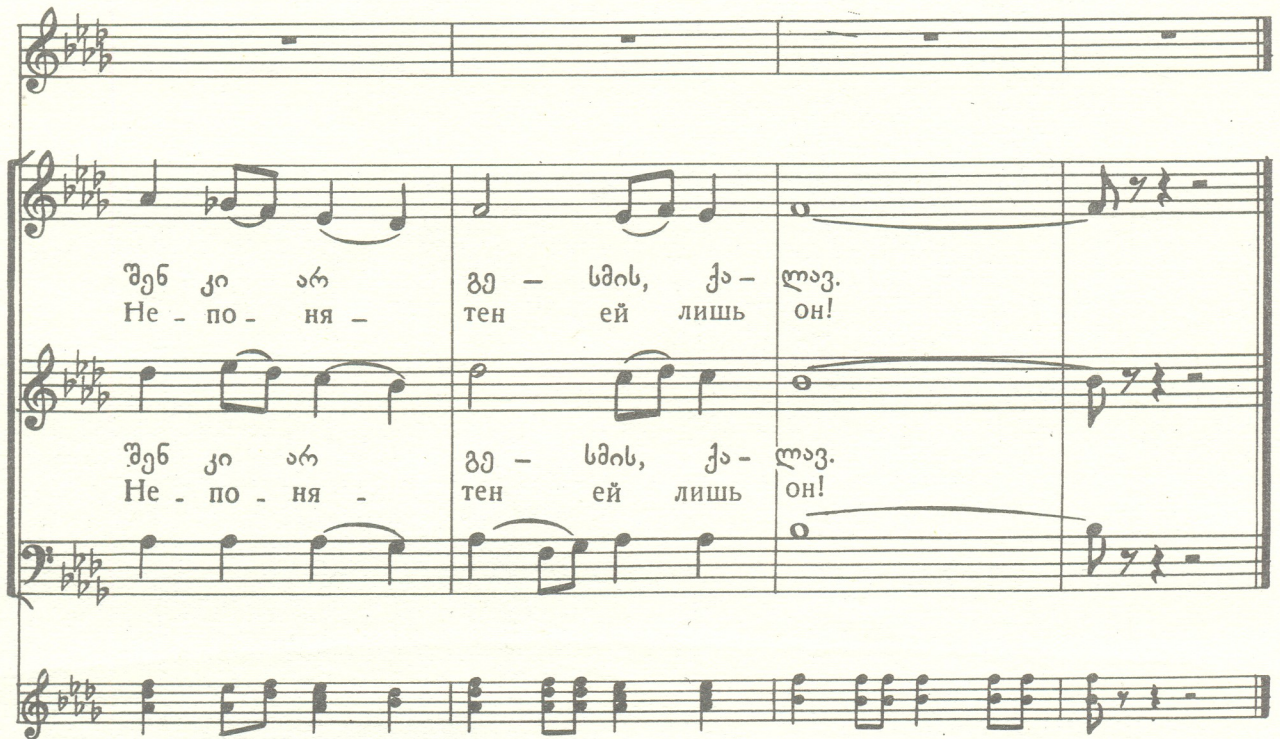
დაბოლოება — შენელებით.



ბი - სლი ფა - რავს ნის-ლე-ბსაც ე - სმით ჩე-მი,
 ვეტ - ся меж туч Да - же ту - чам я - сен стих,

ბი - სლი ფა - რავს. ნის-ლე-ბსაც ე - სმით ჩე-მი,
 ვეტ - ся меж туч. Да - же ту - чам я - сен стих,

დაბოლოება — შენელებით.



შენ კი არ გე - სმის, ქა - ლავ.
 Не - по - ня - тен ей лишь он!

შენ კი არ გე - სმის, ქა - ლავ.
 Не - по - ня - тен ей лишь он!

აქეთ და იქით მთები,
მთებზე გაშლილი ფარა,
ბაკურიანის გზები,
მწვერვალებს ნისლი ფარავს.

მოვდივარ ერთი მწყემსი
ფიქრთა ნაბადით მხრებზე,
გულაში ვაწყობ ლექსებს
და მოვიმღერი შენზე.

ჩუმად ვშაირობ ლექსით,
სიო მიკოცნის ღაწვებს,
სიმღერა ჩემი ესმით
ჩიტებს, მთებსა და ნაძვებს.

მოვალ და მოვიმღერი,
განა სიყვარულს ვმალოვ?
ნისლებსაც ესმით ჩემი,
შენ კი არ გესმის, ქალოვ!

Всюду горы — здесь и там.
Любят стада ковер круч.
В Бакуриани тропа
По горам вьется средь туч.

Здесь хозяин я — пастух.
Бурка сползла с моих плеч.
Я слагаю звонкий стих —
О любимой начал речь.

Лаской веет ветерок.
Песню свою я петь стал.
Песню эту слышат все —
Птицы гор и сосны скал.

Я шагаю и пою.
В песне моей — души стон.
Даже тучам ясен стих, }
Непонятен ей лиш он! } Два раза

სიმღერა უვიღობაზე

ტექსტი ა. შირცხულავასი



ПЕСНЯ О МИРЕ

Текст А. Мирихулава
Пер. И. Аракишвили

Maestoso

T

რვე - ნი პარ-ტი-ა მტკი-ცე - ა
Му - дрость пар-ти и по- мо- гла

B

რვე - ნი პარ-ტი-ა მტკი-ცე - ა, და-ცვე-ლი ბედ-ნი
Му - дрость пар-ти-и по- мо- гла, ვარ-ტი-ა, всем на- ро - дно - стям

საქართველოს
საზღვრო

გ - რე - ბის და - უ - მე - გობ - რა ერთ - მა - ხეთს
 по - дру - жить И пят - над - цать стран на - ве - ка

თხუ - თმე - ტი ქვე - ყნის გ - რე - ბი მძვინვარება
 Как вол - ной семь - е ста - ли жить! *mp* ჩვე - ნი ლა - მა - ზი
 He - со - чтешь ге - ро -

სამ - შო - ბლომ *mf* ზრდის შრო - მის გმი - რებს ვაე - კა - ცებს
 ев - тру - да . На - ша Ро - ди - на их რა - стит



ლი - ად სა - ბჭო - თა ო - ჯახ - ში მზე - სა - ვით ბრწყინებს
И в со - вет - ской на - шей семь - е. Сла - ва их как сол -



დაბოლოება



კაშ - კა - შებს მზე - სა ვითბრწყინებს კაშ - კა - შებს. *ff*
ице бле - стит Сла - ва их как - сол - ице бле - стит.

riten.



- 1) ჩვენი პარტია მტკიცეა,
დამცველი ბედნიერების,
დაუმეგობრა ერთმანეთს
თხუთმეტი ქვეყნის ერები.

მისამღერი: ჩვენი ლამაზი სამშობლო
ზრდის შრომის გმირებს, ვაჟკაცებს,
დიად საბჭოთა ოჯახში
მზესავით ბრწყინავს, კაშკაშებს,

- 2) ხარობს მედგარი ქვეყანა.
ცა ფირუზ მწვანე მდელოთი,
ერთად ვშრომობთ და ვამაყობთ,
საბჭოთა საქართველოთი.

მისამღერი: ჩვენი ლამაზი სამშობლო
ზრდის შრომის გმირებს, ვაჟკაცებს,
დიად საბჭოთა ოჯახში
მზესავით ბრწყინავს, კაშკაშებს.

- 3) სასახელოა, საგმირო,
საბჭოთა ქვეყნის გმირობა.
ყველგან დამკვიდრდეს, განმტკიცდეს.
მეგობრობა და მშვიდობა!

მისამღერი: ჩვენი ლამაზი სამშობლო
ზრდის შრომის გმირებს, ვაჟკაცებს
დიად საბჭოთა ოჯახში
მზესავით ბრწყინავს, კაშკაშებს.

} 2 ჯერ

Мудрость партии помогла
Всем народностям подружить,
И пятнадцать стран на века,
Как в одной семье стала жить!

Не сочтешь героев труда.
Наша Родина их растит!
И в советской нашей семье
Слава их, как солнце блесит!

Мы горды своей партией!
Ясен над страной небосвод!
И для Родины трудится
В месте с Грузией весь народ!

Не сочтешь героев труда.
И в советской нашей семье
Наша Родина их растит!
И в советской нашей семье
Слава их, как солнце блесит!

Для своей советской страны
Подвиги народ наш творит.
Мир и дружба! — вот лозунг наш!
Пусть над всей землей он гремит!

Не сочтешь героев труда.
Наша Родина их растит!
И в советской нашей семье
Слава их, как солнце блесит!

} 2 раза



„მლახოს აკაკი“

ტექსტი ა. მიწხულავას

„ПОЕТ АКАКИЙ“

Текст А. Мирцхулава
Пер. И. Аракишвили



Andante

ცა - ფირუხ ხმე-ღეთ ზურ - მუხ - ტო, მოჩქებს ჩი-ქუ-რას
 Сия не-ба, су-ши и - зум - руд Не-се- тся, пе-ни-

SA

T

B

ზურ-მუხ-ტო,
 и зум-руд

ზურ-მუხ-ტო,
 и зум-руд

440853430
302-30170933

ბა - ჯო - ღო, ჩე - მო სამ-შობ-ლო მხა - რე
 ტსა რუ - ჩეი Мой край ро - дной лю - би - мый

მჩიტ ბა - ჯო - ღო, რუ - ჩეი

pp ბა - ჯო - ღო, მჩიტ რუ - ჩეი

mf *p* *pp* *mf*

2 *mf* *f* *p*

ო, მღე - რის სულო მხა - თი ა - ჯო - ჯო,
 კრამ ა - კა - კი ვ პე - სნე პელ სვო - ეი

მხა - რე - ო, კრამ როდ - ნოი

მხა - რე - ო, კრამ როდ - ნოი

mp *mf* *f* *p*



S
მგო-სა-ნიც გრძნო-ბა მო - რე - ვით თვალს ავ-ლებს ა - რე-
И по-эт во-круг по - гля - дев, Ви - дя как род-ной

A

T
მგო - სა - ნიც გრძნო - ბა მო - რე - ვით თვალს ავ-ლებს ა - რე-
И по - эт во - круг по - гля - дев, Ви - дя как род-ной

B

3 *f*

მა - რე - სა, და გუ-ლის პა-სუხს ნარ - ნა - რად უ-მღერისტურ-თა
край цве - тет О е - го кра - се ред - кос - тной Вдох-но-вен - но пе -

მა - რე - სა, და გუ-ლის პა-სუხს ნარ - ნა - რად უ-მღერისტურ-თა
край цве - тет О е - го кра - се ред - кос - тной Вдох-но-вен - но пе -

საქართველოს
სიმღერების

მზა - რე - სა. და გულის პა-სუხს ბარ-ბა - რად უ-მღერის ტურფა
სნი - პო - ეტ. *f* Мать сме-лы-ми де- тей ра - стит Вдохно-ве-нно пе -

მზა - რე - სა. *mp*
სნი - პო - ეტ.

mf *mp* *p* *mp*



mp

დე, ყველაღე-ღამ გა-ზარ-ღოს
 матьсмелы-ми де-тей ра-стит

დე, ყვე-ლა-ღე-ღამ გა-ზარ-ღოს
 мать сме-лы-ми де-тей ра-стит

pp გა-ზარ-ღოს
 мать рас-тит

Andante

mp

p

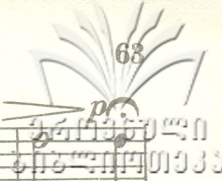
შენ-სა-ვითბრძე-ნი შვი-ლე-ბი,
 Та-ких же как о-на са-ма.

შენ-სა-ვით ბრძე-ნი შვი-ლე-ბი,
 Та-ких же как о-на са-ма.

სამშობლოსტკბილი
 Их не-жной ла-ской

pp შვი-ლე-ბი,
 как са-ма

p pp



6tr *mf* *f*

სამ-შობლოს ტკბი-ლი- ა-ღერ- სით *p* რა- იბ-დად გა-მოზრ- დი - ლე- ბი.
 Их не-жной ла- ской о- кру- жив Как ры-ца-рей ра- стит о - на

ა - ლერ - სით რა- იბ-დად გა-მოზრ- დი - ლე- ბი.
 о - кру - жив Как ры - ца - рей ра - стит о - на

tr ა-ღერ-სით
 о-кру-жив

tr *mf* *f* *p*

7 Andantino

p *mf* *f*

გაბრ-წყი- ნე- ბუ- ლა მთა - წმინ - და, მტკვა-რი ლუ- ლუ-ნებს
 Бле-щет Мта-цмин- да и Ку - ра კო- ლы- ბელ-ნუ - იუ

p გაბრ-წყი- ნე- ბუ- ლა მთა - წმინ - და, მტკვა-რი ლუ- ლუ-ნებს
 Бле-щет Мта-цмин- да и Ку - რა კო- ლы- ბელ-ნუ - იუ

mf



| | | |
|---|--|--|
| <p>ბა - ბა - სა, песни по - ет</p> | <p>ქე - ბა - ღი - ღე - ბას вос - пе - ва - ет наш</p> | <p>უ - მღე - რის век о - на</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>ღი - ჯდ საბ - ჯო - თა Наш со - вет - ский сла -</p> | <p>ბა - ბა - სა! вит на - род</p> | <p>ქე - ბა ღი - ღე - ბას во - спе - ва - ет наш</p> |
|---|--|--|



ქართული
ლიბრეტო

უ - ზღე - რის რი - ლე სავ - ჳო - თა ხა - ხა - ხა!
 ვეკ 0 - ნა ნაშ სო - ვე - თსკიი სლა - ვი - თ ნა - როდ.

10

mf *p* კო - ლა -
 კო - ლა -

mf *mp* *p*



66

ბე - ლე - ნეღს ბა - ბა - სა!

бель - ну - ю песнь по ет.

ბე - ლე - ნეღს ბა - ბა - სა!

бель - ну - ю песнь по ет.

p

p

ბა - ბა - სა!

песнь по - ет.

mf *ppp*

ბა - ბა - სა!

песнь по - ет.

mf *ppp*

mf *pp* *ppp*



სიმღერა სამშობლოზე

ტექსტი ა. შირცხულავა

ПЕСНЯ О РОДИНЕ

Текст А. Мирцхулава
Пер. М. Квалишвили

Allegro moderato

S.

A.

T.

B.

ჩვე - ბი
Наш - сво -

S.

A.

T.

B.

სამ - შობ - ლი მა - რად ა - ხა - ლი,
 бод - ный мир кре - пок, Как гра - нит



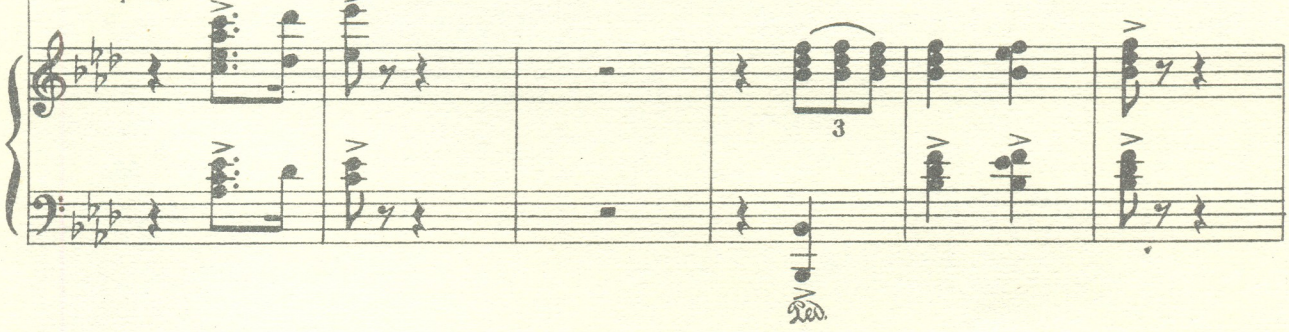

მა - ლალ მთებს შო - რის ღვას ქედ.მა - ლა - ლი.
 средь вы - со - ких гор гор - до он сто - ит,

წიხ მიგ-ვი - ძღვე - ბა პარ-ტი - ა ჩვე -
 Пар-ти - я ве - дет Нас всег-да впе -



მეღ-ვა -
სა-სტყე

ბო, დღე-ვა მთ - სი - ლო,
რედ, ს ნე - იუ ლიშ წაი - დეტ.

მ - მის
გა - მი

რო, ბრძე - ბო. გა - ღამწუ-ვეღ
ნაშ ნა - როდ. ვბიტ-ვე ს ვრა -

მრის - ხა - ბე ღო-
ნე და - ლა ოტ -

გა - ღამწუ-ვეღ ომ - მის მრის - ხა - ბე ღო-
ვბიტ-ვე ს ვრა-გა - მი ნე და - ლა ოტ -





ს III

364436940
101033

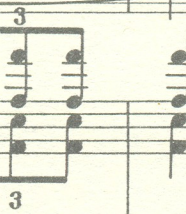
საბ-ჭო-თა
На-ши на-

წა-რუ-ძღვა
с ле-ни-н-ским
ჩვენს ხალხს
стя-гом

ში
бой,

В

ლე-ბი-ნის დრო-შით,
По-ве-და-ნა-ს ვ бой



შედ.

ქვე-ნის
ро-ды

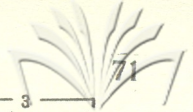
თხუთ-მე-ტი ე-რი
სრა-зу все-ს-пло-ти

ერთ ძა-ლად და
ბრო-სი-ვ-სრა-ჯე-ნ-ჯა, შე-მუ-ს-რა
გრო-ზ-ნუ-ს-რა

თხუთ-მე-ტი ე-რი
სრა-зу все-ს-пло-ти

შე-მუ-ს-რა
ლა, გრო-ზ-ნუ-ს-რა





46115340
215511033

მტე - რი, ერთ - და - ლად შეჰ - კრა, შე - მუს - რა მტე -
 სი - ლუ, ნემ - ცე ვ რა - ბი - ლა ი ვრა - გი უშ -

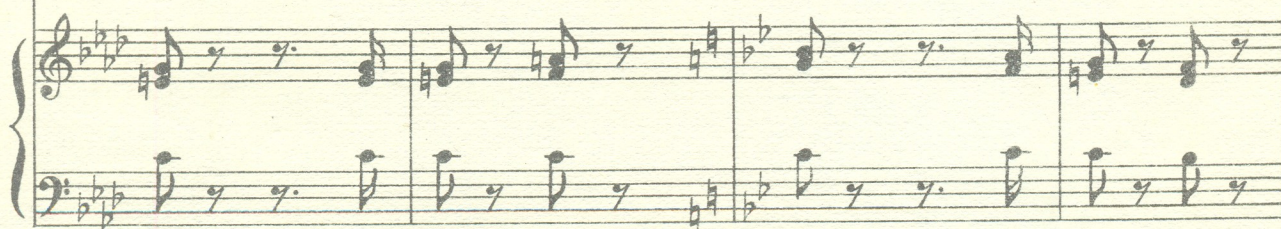
რი, შე - მუს - რა მტე - რი,
 ლი პროჩ ს ჩუ - ჯოი ზემ - ლი!

რი, შე - მუს - რა მტე - რი,
 ლი პროჩ ს ჩუ - ჯოი ზემ - ლი!

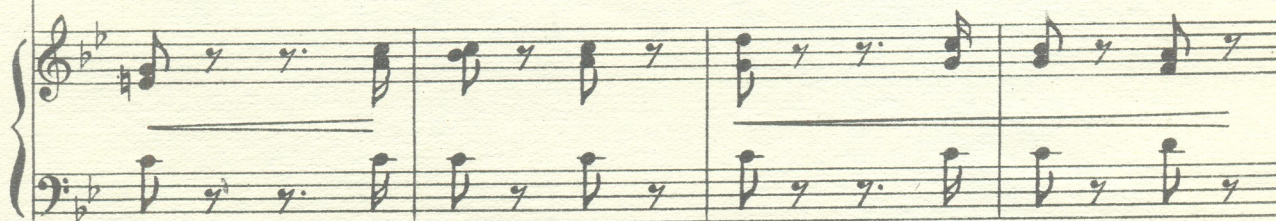
p



И - зо - зо о - соб
И бу - дут пом - нить
все по - ко - ле - нья




во - зму - то шве - та
что дал спа - се - нье
твой - ва - р - дг
твой свет - лый
де - бо - ге - ний!



mf

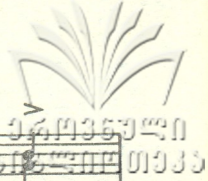
მშვი - დო - დას ი - ცავს ხალ - ხი ძლი - ე - რი,
 На стра - же ми - ра мы всег - да сто - им

mf

f

ძვი - უა - ხა ხა - რთხს დღეს ჰერ - ხი - ე - რი,
 сча - стье, и ра - дость ми - ру мы да - дим!

f



f >

მრავალ - ჯამი - ერ
 „Мра - вал жа - ми - ер“

ვუ - მღე - როთყვე - ლამ
 мы за - пе - ва - ем,

f

მრავალ - ჯამი - ერ
 „Мра - вал жа - ми - ер“

ვუ - მღე - როთყვე - ლამ
 мы за - пе - ва - ем,

გმირ - თა სამ - შო - ბოოს,
 Ро - ди - ну ми - ра

მშვი - დო - ბის ლაშ - ქარს,
 мы про - сла - вя - ем,

გმირ - თა სამ - შო - ბოოს,
 Ро - ди - ну ми - ра

მშვი - დო - ბის ლაშ - ქარს,
 мы про - сла - вя - ем,



ლი - ღე - ბა ლე - ნი - ნს, ჩვენს უკვ - ღა
 Le - ni - nu sla - vu my voz - gla

ბე - ლარს; დი - ად პარ - ტი - ას ვა - შა და ვა -
 sha - em, Par - ti - i na - шей sla - vu my po -



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

ff

შა - ემ დი - ად ჰარ - ოი - ახ.
 ემ სლა - ვუ მუ - ყი - ემ!

შა - ემ დი - ად ჰარ - ოი - ახ.
 ემ სლა - ვუ მუ - ყი - ემ!

ff

mf *fff*

შა - შა - *fff*
 სლა - ვა; *fff*
mf *fff*
 შა - ვა! *fff*

mf *ff*

სარჩევი — ОГЛАВЛЕНИЕ

| | გვ. სტრ. |
|--|-------------|
| 1. სიმღერა პარტიაზე Песня о партии | 5 |
| 2. ნანა შვილო Спи сыночек | 9 |
| 3. ახალგაზრდობის სიმღერა Молодежная песня | 13 |
| 4. დილა Утро | 16 |
| 5. აყვავებული საქართველო Цветущая Грузия | 19 |
| 6. დიადი გაზაფხული Великая весна | 23 |
| 7. კომკავშირული მარში Комсомольский марш | 28 |
| 8. მაისის ღამეს В Майскую ночь | 33 |
| 9. მშვიდობის ხმა მზიურ საქართველოდან Голос мира из солнечной Грузии | 36 |
| 10. ვუღმერ პატარა გოგონას Пою крошке-девочке | 38 |
| 11. ჩონგური Чонгури | 41 |
| 12. მწყენსის სიმღერა Песня пастуха | 50 |
| 13. სიმღერა მშვიდობაზე Песня о мире | 54 |
| 14. „მღერის აკაკი“ „Поёт Акакий“ | 58 |
| 15. სიმღერა სამშობლოზე Песня о Родине | 67 |



საქართველოს
ხელნაწილობის
კომბინატი

ავტ. გედ. ი. შოკიაშვილი
Тех. ред. И. Ширяпов

Заказ 1010. Тираж 700. Подп. к печати 7/XI 61 г. Колич. форм 10
Формат бумаги 60 X 80.
Комбинат печати. Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.

ფასი 1 მან. 20 კპ.
Цена 1 руб. 20 коп.

6/86



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა